

Questions pratiques de linguistique française

Titulaires

Marc VAN CAMPENHOUDT (Coordonnateur) et Marianne MICHAUX

Mnémonique du cours

LING-B2000

Crédits ECTS

5 crédits

Langue(s) d'enseignement

Français

Période du cours

1e et 2e quadrimestre

Campus

Solbosch

Contenu du cours

Ce cours comporte deux parties :

Lexicologie

Dans le cadre de ce cours, l'étude sémantique et morphologique du lexique de la langue générale est abordée essentiellement en synchronie. L'organisation du système lexical, les caractéristiques de la néologie, le travail lexicographique sur supports imprimé et électronique sont l'objet d'analyses et d'exercices.

Analyse de discours

Cette unité d'enseignement abordera l'étude des textes de la communication courante dans une perspective discursive. Nous examinerons des questions liées au discours (lois du discours, genres de discours...), des questions liées à l'énonciation (scène d'énonciation, ethos, embrayage énonciatif...) et des questions relatives à la polyphonie des énoncés (discours rapporté, modalisation autonymique, proverbes...).

Objectifs (et/ou acquis d'apprentissages spécifiques)

Lexicologie

- > Maîtrise des outils lexicographiques, dans une perspective synchronique ou diachronique.
- > Maîtrise de la notion d'unité lexicale.
- > Capacité d'analyse morphologique et sémantique des unités du lexique.
- > Créativité en néologie traductive.

Analyse de discours

Au terme de cette UE, l'étudiant sera capable de relier les caractéristiques textuelles des énoncés à leur situation de communication.

Pré-requis et co-requis

Connaissances et compétences pré-requis

Avoir suivi avec succès le cours de *Questions de grammaire française*.

Méthodes d'enseignement et activités d'apprentissages

Lexicologie

Cours ex-cathedra ou en podcast, photocopié, supports variés sur l'Université virtuelle.

Analyse de discours

Exposé magistral, exercices dirigés, travaux personnels.

Contribution au profil d'enseignement

Lexicologie

Compétences linguistiques en langue maternelle et en langues étrangères

- > Manier parfaitement la langue A (maternelle) : utiliser la langue à un très haut niveau de précision tant à l'oral qu'à l'écrit, afin de transmettre toutes les subtilités de sens ;
- > Mobiliser, dans son activité de traduction, les connaissances théoriques enseignées ;
- > Structurer ces connaissances linguistiques et les actualiser.

Compétences thématiques

- > Identifier ses besoins en information et documentation ;
- > Maîtriser les outils et techniques de recherche documentaire et terminologique ;
- > Développer des critères d'évaluation de la fiabilité des sources ;
- > Utiliser efficacement les outils et moteurs de recherche ;

Compétences cognitives

- > Développer son esprit critique ; se fonder sur la prise de recul afin de résoudre et lever les difficultés inhérentes au texte source ;
- > Prendre conscience des techniques de transposition à partir d'éclairages théoriques ;
- > Comprendre l'information, l'emmagasiner et la remobiliser de manière efficace ;
- > Faire preuve de concentration et de persévérance en respectant les échéances et le temps imparti.

Références, bibliographie et lectures recommandées

Lexicologie

- > HUOT (H.), 2005 : *La morphologie. Forme et sens des mots du français*, PERRET (M.), dir., 2e éd., Paris, Armand Colin (Cursus).
- > LEHMANN (A.) et MARTIN-BERTHET (Fr.), 2013 : *Lexicologie. Sémantique, morphologie et lexicographie*, 4e éd., Paris, Armand Colin (Cursus).
- > POLGUÈRE (A.), 2008 : *Lexicologie et sémantique lexicale. Notions fondamentales*, 2e éd., Montréal, Les presses de l'Université de Montréal (Paramètres).
- > PETIT ROBERT, 2024 : *Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Nouvelle édition du Petit Robert de Paul Robert. REY-DEBOVE (J.) et REY (A.), dir., édition mise à jour et augmentée, Paris, Dictionnaires Le Robert.
- > PRUVOST (J.) et SABLAYROLLES (J.-Fr.), 2019 : *Les néologismes*, 4e éd., Paris, PUF (Que sais-je ?, n° 3674).

Analyse de discours

- > DUFAYS (J.-L.), Dufays, 1994 : *Stéréotype et lecture. Essai sur la réception littéraire*, Liège, Mardaga.
- > KERBRAT-ORRECHIONI (C.), 2006 : *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, 4e éd., Paris, Armand Colin (coll. U).
- > KRIEG-PLANQUE (A.), 2009, *La notion de 'formule' en analyse de discours. Cadre rhétorique et méthodologique*, Presses universitaires de Franche-Comté.
- > MAINGUENEAU (D.), 2021 : *Analyser les textes de communication*, 4e éd., Paris, Armand Colin (coll. U).

Support(s) de cours

Podcast, Syllabus et Université virtuelle

Autres renseignements

Lieu(x) d'enseignement

Solbosch

Contact(s)

marc.van.campenhoudt[at]chezjulb.be

Marianne.Michaux[at]ulb.be

Méthode(s) d'évaluation

Examen écrit et Travail pratique

Méthode(s) d'évaluation (complément)

Lexicologie

L'examen est écrit et pourra, si la situation sanitaire l'exige, être organisé à distance. Le questionnaire consistera en une série d'exercices pratiques inspirés de ceux réalisés dans le cadre du cours. Ils supposent tous une étude approfondie de la matière vue et une capacité à mener une réflexion théorique au départ de celle-ci. Ce questionnaire comportera aussi des questions portant sur l'analyse morphologique et sémantique de trois néologismes. Ceux-ci seront sélectionnés dans une liste établie par les étudiant#e#s dans le cadre d'un travail personnel à réaliser en cours de semestre. Il est indispensable de se munir d'un *Petit Robert* récent (min. 3 ans d'âge : exemplaire personnel, non partageable).

Analyse de discours

Travaux personnels durant le quadrimestre (évaluation continue) et examen écrit final à livre ouvert (les étudiants peuvent disposer de l'ouvrage de D. Maingueneau mentionné en bibliographie, mais pas de leurs notes de cours).

Construction de la note (en ce compris, la pondération des notes partielles)

Lexicologie

50 % de la note de l'UE. L'orthographe compte dans la note. Un point de balance (passage de 9 à 10/20) est accordé en première session aux étudiant#e#s qui ont proposé une fiche d'attestation néologique correcte.

Analyse de discours

1/5e de la note finale porte sur les travaux de l'année.

Langue(s) d'évaluation principale(s)

Français

Programmes

Programmes proposant ce cours à la faculté de Lettres, Traduction et Communication

BA-TRAD | **Bachelier en traduction et interprétation** | bloc 2